

ПРОТОКОЛ
са састанка српско-пољске Мешовите комисије за међународни друмски саобраћај
(Београд, 30. септембар и 1. октобар 2013. године)

У Београду, 30. септембра и 1. октобра 2013. године одржан је састанак Мешовите комисије Републике Србије и Републике Пољске за међународни друмски саобраћај.

Састав делегација налази се у прилогу.

Делегације су усагласиле следећи дневни ред:

1. Размена статистичких података и информација
2. Превоз путника
3. Превоз ствари
4. Разматрање Нацрта споразума о друмском превозу
5. Разно

Ад 1. Размена статистичких података и информација

Делегације су рамениле информације и статистичке податке у вези са робном разменом у протеклом периоду између две земље. Забележен је раст трговинске размене.

Друмски вид саобраћаја је основни вид превоза у робној размени две земље. Српска делегација изнела је податак да је друмским видом саобраћаја превезено 11 пута више робе у односу на друге видове.

Обе делегације изразиле су спремност да предузму потребне мере у циљу повећања обима превоза и побољшања билатералне размене између две земље.

Ад 2. Превоз путника

Две делегације позитивно су оцениле досадашњу сарадњу у области превоза путника као и његово функционисање.

Делегације су констатовале да није успостављена ниједна билатерална аутобуска линија између две државе. Поред тога, констатовано је и да српски превозници немају нити једну аутобуску линију која транзитира територију Републике Пољске. Две делегације размениле су податке о издатим дозволама за пољске превознике на аутобуским линијама које транзитирају територију Републике Србије и том приликом констатовано је извесно неслагање. У вези са тим договориле су се да ће у најскорије време ово разјаснити писменим путем.

Пољска делегација доставила је копије два захтева за издавање транзитних дозвола преко територије Републике Србије и замолила да се исти размотре.

Пољска делегација поставила је питање да ли постоји могућност да се пољским превозницима изда дозвола за укрцавање и искрцавање путника на територији Републике

Србије приликом обављања међународног линијског превоза путника на линијама које транзитирају поменути територију.

Српска делегација информисала је пољску да таква могућност постоји искључиво у сарадњи са српским партнером који би узео учешће у обављању превоза на таквој линији и који би спровео законом прописану процедуру у Републици Србији.

Пољска делегација истакла је да поседује информације да постоје случајеви да су српски погранични органи захтевали дозволе од посада аутобуса пољских регистарских ознака приликом обављања повремених и наизменичних превоза путника преко територије Републике Србије за које, сходно одредбама важећег међудржавног споразума, дозволе нису потребне.

Српска делегација изјавила је да поштовање важећег споразума нема алтернативу и замолила пољску страну да јој достави детаљне информације о случајевима који су се догодили како би могла да предузме одговарајуће мере.

Пољска делегација изјавила је да ће информације о сваком оваквом случају који се догоди обавестити српску страну.

Такође, пољска страна је као проблем у одвијању повремених и наизменичних превоза путника истакла и превелико задржавање аутобуса на српским граничним прелазима током летње сезоне, које према информацијама са којима располаже врло често износе 6 до 9 часова.

Српска стране указала је на чињеницу да време преласка државне границе зависи и од пограничних служби држава са којима се Република Србија граничи и да српске пограничне службе свој посао обављају веома ефикасно, али да ће о примедби пољске стране обавестити надлежни царински орган Републике Србије.

Делегације потврдиле су да су договори, који се односе на услове за обављање линијског, повремених и наизменичног превоза путника дефинисани у Протоколу са прошлог састанка Мешовите комисије за међународни друмски саобраћај, одржаног 10.-11. октобра 2006. године у Варшави, и даље обавезујући за обе стране.

Ад 3. Превоз ствари

Обе делегације су размениле податке у вези са искоришћеним дозволама и дефинисале своје потребе до краја 2013. године као и потребе у наредном периоду.

Делегација Србије предложила је либерализацију превоза ствари у билатералном и транзитном саобраћају за возила категорије „Евро 5 безбедно“ као прелазно решење до ступања на снагу новог Споразума о друмском превозу.

Делегација Пољске истакла је позитиван став за либерализацију на билатералном и транзитном новоу, али да је спровођење процедура у складу са националним законодавством за потврђивање ове одредбе, процес за који је неопходно пуно времена. Пољска делегација истакла је да је целисходније закључити нови Споразум који би предвиђао ову либерализацију.

M



Две делегације договориле су да коначни контингент за 2013. годину износи 8.000 билатерално-транзитних дозвола које важе и за превозе за/из трећих земаља уз обавезу транзитирања државе регистрације возила које обавља превоз.

Прелиминарни контингенти за 2014. годину реципрочно износе:

- 10.000 билатерално-транзитних дозвола које важе и за превозе за/из трећих земаља уз обавезу транзитирања државе регистрације возила које обавља превоз, без плаћања накнаде за коришћење путева;
- 100 дозвола за превоз за и из трећих земаља без ограничења у обавези транзитирања државе регистрације возила које обавља превоз, без плаћања накнаде за коришћење путева.

Ослобађање од плаћања накнаде за коришћење путева о којима је горе реч се не односи на електронски систем плаћања путарине који функционише на територијама обе земље. Делегација Пољске је обавестила да наведена накнада за коришћење путева тренутно не постоји на територији Републике Пољске.

Делегације сложиле су се, да у случају потребе за издавањем додатних дозвола у току године, захтеви за исте ће бити разматрани у оквиру принципа добре воље.

Делегације потврдиле су да рок важења дозвола буде до 31. јануара наредне године.

Делегације потврдиле су да су превози возилима до 3,5 тона корисне носивости или до 6 тона укупне масе, ослобођени од дозвола у билатералним, транзитним и превозима за/из трећих земаља.

Две делегације потврдиле су да у складу са важећим Споразумом о стабилизацији и придруживању између Европске уније и Републике Србије није потребна транзитна дозвола пољском превознику за превозе преко територије Републике Србије када се превоз обавља из државе ЕУ у другу државу ЕУ. Аналогно наведеном, српском превознику који обавља превоз између Републике Србије и државе која није чланица ЕУ, на територији Републике Пољске није потребна транзитна дозвола.

Пољска делегација указала је да се при обављању транзитног превоза на територији Републике Србије врши наплата накнаде за коришћење путева што је супротно договореном.

Пољска делегација указала је да су српски гранични органи захтевали дозволу или би им била наплаћена такса од 50 евра.

Пољска делегација је замолила да се ово питање разјасни и да се скрене пажња царинским органима да овакав поступак није у складу са важећим Споразумом.

Српска делегација замолила је пољску да испита случајеве неодговарајућег третмана српских возача од стране инспекције за друмски саобраћај Републике Пољске (ДТД) приликом контроле. Такође, српска делегација је доставила копије докумената неадекватног третирања српског возача од стране пољских контролних служби. Пољска делегација је обавестила да је одговор по том питању достављен Амбасади Републике Србије у Пољској, али да ће ово питање поново бити разматрано.

Српска делегација изнела је проблем и доставила копију документације у вези са системом електронске наплате путарина у Пољској и одређивање казне везано са тим.

Делегација Србије је изнела проблем и доставила копију документације за случај кажњавања српског превозника приликом обављања превоза возилима до 3,5 тона корисне носивости или до 6 тона укупне масе.

Делегација Пољске ће, на основу примљених копија документације које се односе на поменуте проблеме, затражити разјашњење од својих надлежних органа и информацију о томе доставити српској страни.

Ад 4. Усаглашавање Нацрта споразума о друмском превозу

Делегација Републике Србије је делегацији Републике Пољске уручила Нацрт споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Пољске о друмском превозу на енглеском језику.

Две делегације размотриле су Нацрт споразума између Владе Републике Пољске и Владе Републике Србије о међународном друмском превозу. Делегација Републике Пољске евидентирала је примедбе и предлоге делегације Републике Србије на тај текст. Суштински предлози српске делегације односили су се на либерализацију билатералног, транзитног и превоза из и за треће земље ако се тај превоз обавља у транзиту преко територије државе регистрације возила, као и на одредбу којом је предвиђено да надлежни органи могу предложити странама уговорницама ослобађање од плаћања накнаде за путеве под условом узајамности.

Пољска делегација обавезала се да ће размотрити српску верзију Нацрта споразума и евидентирани примедбе и предлоге српске стране на пољску верзију Нацрта споразума, као и да ће након обављених консултација са надлежним органима Републике Пољске припремити Нацрт споразума који ће бити достављен српској страни.

Ад 5. Остало

Пољска делегација предложила је да се са српске и пољске стране одредбе контакт особе за питања у вези са спровођењем билатералног споразума о друмском превозу.

Српска делегација прихватила је тај предлог и изнела да су контакт особе Дамир Леденчан, начелник Одељења за међународни транспорт у Министарству саобраћаја, тел. +381-11-2695-113, ledencan@ms.gov.rs и Весна Ђорђевић, самостални саветник у Министарству саобраћаја, тел. +381-11-2695-113, vesnadjordjevic@ms.gov.rs или drumski@ms.gov.rs.

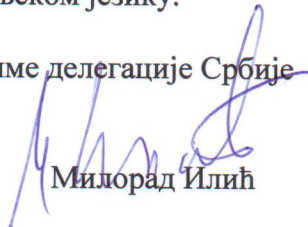
Пољска делегација обавестила је српску да су контакт особе Krzysztof Lewczak, начелник Одељења за транспорт и транспортна права Министарства саобраћаја, грађевинарства и поморске економије, тел. +482-26-301-268, klewczak@transport.gov.pl, Monika Konarka, начелник Одељења за превоз ствари у главном инспекторату за друмски саобраћај, тел. +482-22-204-356, zezwolenia.rzeczy.btm@gitd.gov.pl и Maria Wojdygo, начелник Одељења за превоз лица у главном инспекторату за друмски превоз, тел. +482-22-204-345, linie.regularne.btm@gitd.gov.pl.

Састанак је одржан у пријатељској атмосфери. Делегације су изразиле задовољство постигнутим резултатима на састанку.

Делегација Републике Пољске упутила је позив делегацији Републике Србије да следећи састанак Мешовите комисије буде одржан у Пољској. Коначан датум и место одржавања састанка одредиће се накнадно и договорити дипломатским каналима.

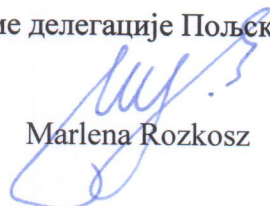
Протокол потписан је 1. октобра 2013. године у два оригинала сваки на српском и пољском језику.

У име делегације Србије



Милорад Илић

У име делегације Пољском



Marlena Rozkosz

Делегација Републике Србије

шеф делегације:

Милорад Илић, помоћник министра саобраћаја,

чланови делегације:

1. Дамир Леденчан, начелник Одељења у Министарству саобраћаја,
2. Александар Рајић, шеф Одсека у Министарству саобраћаја,
3. Мира Маринковић Алексић, саветник у Министарству саобраћаја,
4. Љубинка Миљановић, представник Привредне коморе Србије,
5. Душан Николић, представник Пословног удружења „Међународни транспорт” из Београда,
6. Јован Ковачевић, представник Удружења за међународни друмски транспорт „МДТ систем” из Краљева,
7. Горан Ђорђевић, представник Удружења за међународни друмски транспорт „МДТ систем из Краљева,
8. Марко Марјановић, представник Пословног удружења „Војвођанин” из Новог Сада.

Иванка Антић, преводилац за пољски језик

Делегација Републике Пољске

шеф делегације:

Marlena Rozkosz - заменик директора, Министарство саобраћаја,
грађевинарства и поморске економије

чланови делегације:

1. Monika Straczuk - шеф Одсека, Министарство саобраћаја, грађевинарства и поморске економије,
2. Krzysztof Lewczak - начелник Одељења за транспорт и транспортна права Министарства саобраћаја, грађевинарства и поморске економије,
3. Anna Brzezińska - заменик директора инспекције за друмски транспорт,
4. Tadeusz Wilk - представник превозника,
5. Iwona Masłowska - представник превозника за путнички саобраћај,
6. Andrzej Swiezaczynski – Амбасада Републике Пољске у Београду,
7. Adriana Vitezović - Амбасада Републике Пољске у Београду.